

**Aux gestionnaires d'infrastructure (GI) et entreprises du trafic ferroviaire (ETF) de l'UTP  
Groupes d'experts Véhicules à voie normale, Véhicules à voie métrique, Tramways, Chemins  
de fer à crémaillère de montagne, Romand,  
Office fédéral des transports, section Admissions et règles,  
RAILplus, Swissrail, VSBTU,  
Coordinateur du conseil des personnes handicapées CFF, Alliance SwissPass, Inclusion  
Handicap, Stadler Bussnang AG  
Réactions à la révision**

Bern, 22 avril 2024  
martin.strobel@utp.ch

**R RTE 40100 «Dispositifs d'urgence pour les voyageurs, véhicules»  
Invitation à la lecture unique**

Mesdames, Messieurs,

Sous la conduite de Georg von Raumer, CFF SA, le groupe de projet de l'UTP R RTE 40100 a élaboré le projet de réglementation actualisée et vous soumet le document pour une lecture unique.

Vous trouverez ci-joint les documents suivants:

- Fiche d'information pour la lecture unique d'une réglementation RTE
- Projet R RTE 40100 du 19.04.2024
- Tableau «R RTE 40100-ulecture-propositions» (modèle Word)
- Décisions du GP des proposition de la révision, mars 2024 (en allemand)

**Délai d'envoi de vos propositions:**  
**Adresse e-mail pour l'envoi:**

**7 juin 2024**  
**RTE@utp.ch**

Nous recueillons volontiers vos réactions et celles d'autres spécialistes de votre entreprise ferroviaire dans la mesure où celle-ci est concernée par cette réglementation RTE. Veuillez faire suivre la présente invitation aux personnes concernées.

La réglementation définitive sera publiée en français et en allemand. La traduction en français n'aura lieu qu'une fois que la version allemande définitive sera disponible. Néanmoins, une version française de la réglementation est disponible pour la présente lecture. Veuillez noter qu'elle a été traduite automatiquement sans aucune relecture de la part d'un spécialiste. Elle peut donc présenter d'importantes erreurs de traduction, de terminologie, de grammaire, etc. En cas de doute, la version originale en allemand fait foi. Veuillez noter que nous ne prenons pas des propositions concernant les erreurs de traduction.

Veuillez entrer vos propositions de textes et de modifications au sujet du projet de réglementation (en allemand ou en français) dans le tableau Word ci-joint et les envoyer par e-mail à RTE@utp.ch. Envoyez-nous vos propositions impérativement dans le fichier Word prévu à cet effet (ne pas générer de PDF) de sorte que nous puissions les traiter ultérieurement. Si vous ne souhaitez pas de compléments, vous pouvez aussi nous l'indiquer dans un bref e-mail sans pièce jointe.

Le groupe de projet discutera des propositions de textes et de modifications et décidera d'en tenir compte ou non. Les participants à la lecture unique seront informés des résultats.

Vous remerciant d'ores et déjà de votre précieuse collaboration, nous vous prions d'agréer, Mesdames, Messieurs, nos meilleures salutations.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'M. Strobel', written in a cursive style.

Martin Strobel  
Chef de projet Système ferroviaire

Copie aux membres du groupe de projet R RTE 40100